

KULTÚRNE ZARIADENIA PETRŽALKY, Rovnianska 3, 851 02 Bratislava

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Zmluvné strany

1.

OBJEDNÁVATEĽ:	KULTÚRNE ZARIADENIA PETRŽALKY		
Sídlo:	Rovnianska 3, 851 02 Bratislava		
Štatutárny orgán:	Mgr. Martin Kočiško, poverený vedením KZP		
IČO:	00 179 949		
DIČ:	2020910837		
Bankové spojenie:	Prima banka		
Číslo účtu (IBAN):	SK67 5600 0000 0018 0067 7006		
Poverený zamestnanec:	Natália Schifferová	0902189280	Mail: natalia.schifferov@kzp.sk

(ďalej len „Objednávateľ“)

a

2.

DODÁVATEĽ:	Umelecká agentúra Mystik, s.r.o.	
Sídlo:	Moldavská 13, 821 03 Bratislava	
Štatutárny orgán:	PaedDr. Gabriela Urbanová - konateľ	
IČO:	44 314 027	
DIČ:		IČ DPH: SK2022661905
Kontakt:	tel.: 0905 569 468	mail:
Bankové spojenie:		
Číslo účtu (IBAN):	SK08 1111 0000 0016 7372 4008	
Právna forma:	s.r.o.	

(ďalej len „Dodávateľ“)

3.

NÁZOV PODUJATIA:	Pacho – Zbojník z Hybe		
Dňa (od – do):	neurčito		
Miesto:	DKZH	Miestnosť:	Veľká sála
Začiatok podujatia			
Trvanie podujatia			

4.

ODMENA / HONORÁR:	 €		Slovom: eur	
PODIEL ZO VSTUPNÉHO:	Objednávateľ:	40%	Dodávateľ:	60%

5.

TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE:	podľa technicko-personálnych požiadaviek		
LITA / SOZA vysporiada dodávateľ			
Harmonogram skúšok	Podľa prílohy		

6.

INÉ: V súvislosti s pandémiou ochorenia COVID-19 bude vstup na podujatie zabezpečený v režime podľa nariadení súvisiacich s aktuálnou situáciou.

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)
uzatvárajú Zmluvu o spolupráci (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Preambula

Zmluvné strany sa v záujme vytvorenia a uvádzania diela „Pacho – Zbojník z Hybe“, dohodli na spolupráci. V prípade repríz uskutočnených v Bratislave bude dielo uvádzané výlučne v Dome kultúry Zrkadlový háj.

Dodávateľ sa zaväzuje vytvoriť Dielo v spolupráci s Objednávateľom s najväčšou starostlivosťou tak, aby sa dosiahol cieľ a v obojstrannom záujme v umeleckej, technickej, finančnej a organizačnej realizácii diela. Dielo bude vytvorené spoločne a nebude zaťažené autorskými, alebo inými licenčnými právami tretích osôb, ktoré by bránili jeho použitiu.

Článok 1.

Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave a realizácii diela: **Pacho – zbojník z Hybe** (ďalej len „Diela“) a úprava vzájomných práv a povinností oboch zmluvných strán.
- 1.2 Dodávateľ v zmysle ustanovenia § 10 zákona o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským zákonom č. 618/2013 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len zákon), vykonáva vo svojom mene majetkové práva autorov diela.
- 1.3 Skúšky a predstavenia sa uskutočnia v dňoch, v čase a na mieste podľa prílohy č. 1.

Článok 2.

Práva a povinnosti zmluvných strán

2.1 Objednávateľ sa zaväzuje:

- 2.1.1 bezodplatne poskytnúť priestory KZP na naskúšanie diela počas celého skúšobného obdobia / vid príloha /
- 2.1.2 bezodplatne zapožičať 2 ks žinenok na akrobáciu v Bratislave počas skúšobného procesu a tiež na predstavenie, ktoré sa konajú v Bratislave
- 2.1.3 bezodplatne zapožičať 2 x šále na akrobáciu a technické príslušenstvo v Bratislave počas skúšobného procesu diela.
- 2.1.4 bezodplatne zapožičať 1 x visiaku hrazdu a technické príslušenstvo v Bratislave, počas skúšobného procesu a tiež na predstavenia.

- 2.1.5 bezodplatne poskytnúť priestor na uskladnenie scény v priestoroch DK Zrkadlový Háj a kostýmov počas celého trvania skúšok a predstavení až do derniéry predstavenia Pacho – Zbojník z Hybe.
- 2.1.6 zabezpečiť konanie podujatia programovo a organizačne, podľa objednávkového hárku. (zabezpečenie : technici/ zvuk a svetlo , uvádzačky, upratovačka, šatniarky)
- 2.1.7 zrealizovať propagáciu podujatia Dodávateľa na propagačných materiáloch (leták, plagát, bulletin) zabezpečiť výlepné plochy v Petržalke – Bratislava, ale nie náklad na ich výrobu a to najneskôr do 8.9.2022
- 2.1.8 Zabezpečiť predaj vstupeniek v pokladni DK Zrkadlový Háj a to vytlačené vstupenky – Predpredaj.sk
- 2.1.9 Zabezpečiť a poskytnúť priestor KZP bezodplatne na skúšky oprašovacie , či skúšky potrebné na alternáciu tej, ktorej postavy po vzájomnej dohode oboch zmluvných strán.

2.2 Dodávateľ sa zaväzuje:

- 2.2.1 Zabezpečiť zmluvné a finančné vysporiadania s autormi diela, hercami, režisérom, autormi scény a hudby a všetkými podieľajúcimi sa na tvorbe a realizácii diela.
- 2.2.2 Zabezpečiť odohranie jedného predstavenia pre objednávateľa bezplatne, a to dňa : **17.11.2022 / štvrtok , Bratislava o 17:00 hod**
(7,00 hod – príchod techniky / poprípade stavba Pacha 16.11.2022)
- 2.2.3. Zapožičaný inventár a miestnosti vrátiť po ukončení spolupráce v pôvodnom stave, nepoškodené, t. znamená derniérov predstavenia.
- 2.2.4. Zabezpečiť výrobu scény a kostýmov, honoráre tvorcov, after party, prípravu a výrobu propagačných materiálov okrem plôch Petržalka – Bratislava , externý technický personál a technické vybavenie potrebné pre predstavenie v súčinnosti s technickým personálom DK Zrkadlový Háj a taktiež použitím technického vybavenia DK Zrkadlový Háj , tantiemy, a finančne vysporiadať, avšak vynímajúc personál DK Zrkadlový Háj a taktiež techniky DK Zrkadlový Háj
(technické vybavenie DK Zrkadlový Háj – príloha č. 3.)
- 2.2.5. Zabezpečiť predaj vstupeniek cez spoločnosť Predpredaj.sk
- 2.2.6. V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázanú škodu, ktorá jej porušením povinnosti vznikla. Oprávnená zmluvná strana si náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.2.7. Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia.

Článok 3

Naštudovanie Diela

3.1. Zmluvné strany sa dohodli, že naštudovanie Diela sa bude realizovať v zariadeniach KZP. Objednávateľ na tento účel zabezpečí, na vlastné náklady, vhodné skúšobné priestory, vrátane šatní pre účinkujúcich, ako aj technický a obslužný personál, potrebný na realizáciu skúšobného procesu v týchto priestoroch, podľa vzájomnej dohody zmluvných strán.

3.2. Skúšobný proces v zariadeniach KZP sa začína dňom 15.6. 2022. Konkrétne termíny skúšok v rámci naštudovania Diela obsahuje časový harmonogram skúšobného obdobia, ako príloha č. 2

3.3. Skúšobný a prípravný proces sa uskutoční podľa nasledovnej špecifikácie:

Časový harmonogram skúšobného obdobia: 15.6. 2022 – 6.10.2022

Technické skúšky: 29.9. 2022 – 1.10. 2022

Generálky: 2.10. 2022 – 6.10. 2022, počas generáľkového týždňa sa v DK ZH budú premietat' kiná 1.10, 2.10, 3.10.2022 o 20:30 h. , kedy je potrebná súčinnosť technikov KZP pri posune scény pred predstavením a následne ráno umiestnenie scény naspäť pred generáľkovou skúškou počas generáľkového týždňa

Prvá a druhá premiéra: 7.10. 2022 a 8.10. 2022 , 19:00 hod

3.4. Využívanie priestorov KZP počas skúšobného obdobia a repetíciach Diela sa uskutočňuje bez finančných nárokov zúčastnených strán.

3.5. Každá zo zúčastnených strán znáša vlastné náklady v súvislosti s naštudovaním Diela.

Článok 4.

Miesto plnenia

4.1 Zmluvné strany sa dohodli, že miestom plnenia predmetu zmluvy budú priestory KZP, v zmysle priloženého harmonogramu skúšobného obdobia. Zmluvné strany sa zaväzujú oboznámiť všetkých zainteresovaných pracovníkov a umelcov s predpismi o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a predpismi o ochrane pred požiarmi. Dodávateľ podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený so všetkými internými predpismi platnými pre KZP, ako aj že sú mu známe všetky ostatné všeobecne záväzné právne predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci a ochrane pred požiarmi.

4.2. Dodávateľ sa zaväzuje počas plnenia zmluvy, v priestoroch KZP rešpektovať a dodržiavať predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci, predpisy o ochrane pred požiarmi, ako aj pokyny zástupcov Objednávateľa pre tieto oblasti.

4.3. Dodávateľ nesie všetku zodpovednosť a znáša všetky náklady a zodpovedá za úrazy účinkujúcich umelcov a ostatných pracovníkov, ktorých zabezpečuje, spôsobené pri výkone ich práce v KZP.

Článok 5. Premiéra a reprízy Diela

5.1 Premiéra Diela v KZP sa uskutoční v dňoch **7. a 8.10. 2022 o 19:00h.**

5.2 Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcich záväzných termínoch repríz Diela počas divadelnej sezóny 2022/2023:

17.11. 2022 Bratislava / DKZH, 17:00 – bezodplatné predstavenie pre KZP

20:00 – verejné predstavenie

Článok 6 Propagácia Diela

6.1 Zmluvné strany si na účely propagácie Diela udeľujú súhlas na použitie názvu a oficiálneho loga (znaku) na propagačných materiáloch k Dielu, k vytvoreniu zvukovo-obrazového záznamu všetkými obvyklými spôsobmi, aj na použitie v elektronických médiách, tlačových materiáloch, teletexte, v sieti internet a pod. podľa dohodnutých médiá plánov oboch zmluvných strán.

6.2. Zmluvné strany akceptujú, že na uvedených nosičoch budú, okrem zmluvných strán a ich partnerov, uvedení aj sponzori a partneri Dodávateľa, v spojitosti s Dielom.

6.3. Zmluvné strany sú povinné uvádzať logo zmluvných strán (znak a to KZP a Agentúra Mystik) na všetkých mediálnych tlačových materiáloch spojených s propagáciou Diela, textom, slovom, alebo obrazom v audiovizuálnych reklamných upútavkách, po predchádzajúcom schválení oboch zmluvných strán, Táto povinnosť sa vťahuje aj na poskytovanie rozhovorov všetkých zúčastnených pri tvorbe a realizácii diela. Za týmto účelom sa zmluvné strany zaväzujú používať len oficiálne názvy zmluvných strán.

6.4. Každá zo zmluvných strán zabezpečí na svoje vlastné náklady propagáciu predstavení Diela spôsobom, akým štandardne zabezpečuje propagáciu obdobných predstavení. Za týmto účelom sa obe zmluvné strany zaväzujú k spolupráci, podľa dohodnutých mediálnych plánov oboch zmluvných strán.

Článok 7 Finančné a platobné podmienky

7.1 Každá zmluvná strana uhradza náklady na plnenie, ktoré má podľa tejto zmluvy zabezpečiť na realizáciu diela. Zmluvné strany sa dohodli, že podiel na zisku z predstavenia a to z uvedených repríz v Bratislave na základe podielu zo vstupného, stanoveného percentuálnym výpočtom podľa dohodnutého percentuálneho pomeru, po odrátaní nákladov na predstavenie a to nasledovne :

objednávateľ 40 % , dodávateľ 60 %. Z predaja vstupeniek cez pokladňu KZP patrí KZP provízia **4 %**.

Predaj vstupeniek bude realizovať dodávateľ cez sieť Predpredaj.sk Percentuálny podiel zo vstupného v dohodnutom pomere 40 % pre objednávateľa dodávateľ poukáže na účet objednávateľa bezhotovostným bankovým prevodom v prospech účtu

objednávateľ a vystavením faktúry objednávateľ avšak po odrátaní 10% tantiemov a DPH 20 % a provízie za predaj v predpredaji.sk

Pod spoločnými nákladmi na predstavenie sa rozumie:

- honoráre externých umelcov
- honoráre externých technických pracovníkov
- využitie externej techniky
- brigádnic
- DPH
- tantiemy
- prevádzkové náklady na predaj vstupeniek (predpredaj.sk a KZP)

7.2. Základná cena vstupenky je stanovená nasledovne / 1 vstupenka

- a) 45.00 € VIP
- b) 38.00 € prízemie
- c) 38.00 € balkón

7.3. Dodávateľ, ktorý inkasuje príjem z predaja vstupeniek sa zaväzuje vykonať písomné vyúčtovanie príjmov za príslušný kalendárny mesiac do desiateho dňa nasledujúceho mesiaca, v ktorom došlo k odohratiu Diela a v tej istej lehote doručiť Objednávateľovi. Vo vyúčtovaní uvedie výšku príjmu z predaja vstupeniek, špecifikáciu a výšku súm, o ktoré sa tento príjem znižuje, podľa bodu 7.1. tejto zmluvy vynímajúc premiéry predstavenia.

Objednávateľ po doručení vyúčtovania vystaví Dodávateľovi faktúru za obdobie týkajúce sa vyúčtovania.

7.5. Príjem z predaja bulletinov patrí Dodávateľovi .

7.6. Počas 1. premiéry prináleží obom stranám po 100 ks voľných vstupeniek , za účelom podľa protokolu pozvaných hostí oboch partnerov.

Počas 2.premiéry prináleží obom stranám po 50 ks voľných vstupeniek. Tržba za ostatné vstupenky na 1. a 2. premiéru predané v predpredaji. sk prináleží dodávateľovi (7. 10. a 8.10.2022) vo výške 100 %

Vstupenky odovzdá dodávateľ objednávateľovi na základe preberacieho protokolu.

Počas repríz prináleží Dodávateľovi 10 ks voľných vstupeniek a Objednávateľovi služobné miesta v zmysle príslušnej smernice KZP.

Článok 8

Trvanie zmluvy

- 8.1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú, a to do derniéry predstavenia Pacho – Zbojník z Hybe.
- 8.2. Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou oboch zmluvných strán a vzájomným súhlasom oboch zmluvných strán.
- 8.3. Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému **porušeniu zmluvných povinností zakotvených v tejto zmluve oboch zmluvných strán**
- 8.4. Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, ktorá jej dôvodom odstúpenia od zmluvy vznikla.

Článok 9

Záverečné ustanovenia

- 9.1. Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 9.2. Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 9.3. Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 9.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 9.5. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 9.6. Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých dodávateľ dostane jedno (1) vyhotovenie a Objednávateľ dve (2) vyhotovenia.
- 9.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.

9.8 Objednávateľ berie na vedomie povinnosť Dodávateľa zverejniť túto zmluvu podľa §5a) zák. č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov a na tento účel prehlasuje, že súhlasí so zverejnením zmluvy v rozsahu platnej legislatívy.

Za Objednávateľa:
V Bratislave, dňa

Za Dodávateľa:
V Bratislave, dňa
